

# 總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會

## 第 12 次委員會議紀錄

時間：109 年 2 月 27 日（星期四）下午 2 時

地點：總統府 3 樓大禮堂

紀錄：原住民族委員會錢乃瑜

主席：蔡召集人英文

出席：浦副召集人忠成、夏錦龍 Obay·Ataw·Hayawan 副召集人、林委員萬億、林委員華慶、林碧霞 Afas Falah 委員、雲天寶 羅信·阿杉委員、曾華德 集福祿萬委員(請假)、伊斯坦大·貝雅夫·正福 Istanda·Paingav·Cengfu 委員、馬千里 Mateli Sawawan 委員、吳新光 voe-uyongana 委員、周委員貴光、Magaitan·Lhkatafatu 委員、謝宗修 Buya·Batu 委員、帖喇·尤道 Teyra Yudaw 委員、伊央·撒耘 Yiyang Sayion 委員、潘杰 Watan Teymu 委員、葛新雄 Mai 委員、孔賢傑'Avia Kanpanena 委員、陳委員金萬、Uma Talavan 萬淑娟委員、潘委員佳佐、鴻義章 Upay Kanasaw 委員(請假)、吳委員雪月、'Eleng Tjaljimaraw 委員、蘇美琅 Savi Takisvilainan 委員、林委員淑雅(請假)、詹委員素娟

列席：總統府陳菊秘書長、劉副秘書長建忻（請假）、夷將·拔路兒 Icyang·Parod 執行秘書、李副執行秘書俊俛、行政院原住民族基本法推動會副執行長(原住民族委員會副主任委員) 伊萬·納威 Iwan Nawi、教育部范政務次長巽綠、文化部李常務次長連權、文化資產局吳主任秘書華宗、原住民族委員會鍾興華 Calivat·Gadu 副主任委員、總統府黃發言人重諺、第一局吳局長美紅（請假）、公共事務室張主任文蘭、土地小組蔡志偉 Awi Mona 小組召集人、語言小組童春發 Masegeseg Z.Gadu 小組召集人、歷史小組林素珍 Wusai Lafin 小組召集人、和解小組謝若蘭 Bavaragh Dagalomai 小組召集人、魯凱民族議會杜傳副主席

## 壹、召集人蔡總統致詞

浦忠成副召集人、夏錦龍副召集人、陳菊秘書長、還有我們各位委員，各位參與原轉會工作的同仁，以及收看轉播的朋友大家好。

最近因應疫情的挑戰，政府各個單位都上緊發條，全力投入防疫的工作，我知道包括各位委員在內，有許多的族人朋友，也都非常注重防疫。我要先謝謝大家，這一陣子的共同努力。

當然，一方面我們要做好防疫的同時，該推動的歷史正義與轉型正義工作，還是要繼續進行。

截至目前為止，原轉會的5個主題小組都累積了相當的成果，各小組以3年為期限的工作大綱，也逐漸地進入收尾的階段。

在今天的會議裡，我們特別安排歷史小組的林素珍召集人，針對「原住民族重大歷史事件」的碑文設立和詮釋，發表工作報告。

歷史小組有一個重要的使命，那就是協助我們的族人，還原過去被忽略、被掩蓋的歷史真相，讓原住民族的歷史記憶，可以真正成為臺灣人民普遍理解，也可以共同分享的歷史記憶。

我事先翻閱了會議資料裡收錄的簡報，非常期待歷史小組待會的報告，以及原民會、教育部、文化部對於政府如何推廣原住民族歷史觀點的回應。

另外，前幾天是「世界母語日」，原民會舉辦了全國性的「原住民族語言發展會議」，族人朋友期待的「原住民族語言研究發展基金會」也正式成立了。稍後，我要請原民會的夷將主委，為大家報告這陣子族語政策的推動進度。

找回原住民族的歷史、語言和文化，讓原住民族不再失語，這是我4年前的承諾，也是過去這段時間來，跟大家一起逐步達成的目標。

同樣的，下一個階段，也就是未來的4年，政府應該要為原住民族所做的事情，我們都會繼續努力來推動。

我要再次謝謝各位委員、各個小組，以及許多政府同仁的參與。我們現在就開始今天的會議，謝謝大家。

## 貳、確認本次會議議程

決定：確認本次會議議程。

## 參、報告事項

報告事項一：確認第 11 次委員會會議紀錄。

決定：確認會議紀錄。

報告事項二：本會歷史小組階段性成果報告案。

決定：

- 一、感謝歷史小組的報告，以前原住民族的歷史大多由統治者或優勢族群來詮釋，忽略了族人的觀點；現在原住民族終於能找回自己的主體性，用自己的觀點書寫和紀念歷史，這是推動歷史正義工作最關鍵的一步。
- 二、肯定原民會陸續出版原住民族歷史專書、教育部重視課綱及教材改變，以及文化部強化文化資產保存等作為。關於如何公平呈現多元的歷史觀點，請各部會持續努力，不是書籍出版即完結，後面還有很多可以共同努力的地方。
- 三、原轉會 5 個小組累積的工作成果，都是原住民族共同寫下的歷史，也是往後推動相關政策的重要基礎。請各小組依循「釐清歷史真相，促進社會溝通，提出政策建議」原則，將工作成果妥善彙整、保留，也請幕僚單位持續提供協助。

### 報告事項三：世界母語日－原住民族語言發展推動情形報告案。

(如會議補充資料)

決定：

- 一、找回原住民族的語言，是政府這幾年持續努力的目標，很高興在很多族人共同參與下，一步接著一步持續累積重要的成果。
- 二、政府的責任是營造學族語、說族語的友善環境，所以我們通過法律、設置基金會、增加預算，也建立全職族語老師和族語推廣員制度。期待這些措施能成為族人朋友們的後盾，政府會持續和原住民族一起努力。
- 三、原住民族語言發展正在起步階段，必須要培養更多師資，讓年輕一代擁有基本的語言能力，接著才能更貼近生活層面、專業層面的運用。這是長期的工作，需要大家共同努力。

#### 肆、討論事項

案由：檢陳「第 12 次委員會議委員提案一覽表」並擬具處理原則，提請討論。

決議：依幕僚單位擬議意見辦理，均送請行政院研處。涉及行政層級能處理的事項，請林萬億政務委員協助留意追蹤；長久累積的重大議題與法案，應運用政府力量持續推動。

伍、散會：下午 4 時 30 分

(發言內容詳見「第 12 次委員會議實錄」)

附件：總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會第 12 次委員會議提案處理意見表

# 總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會

## 第 12 次委員會議提案處理意見表

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	幕僚單位 擬議處理意見
1	葛新雄 Mai (曾華德 集福祿萬、 孔賢傑'Avia Kanpanena、 伊斯坦大·貝雅夫·正福 Istanda·Paingav· Cengfu、吳新光 voe-uyongana)	請政府協助弱小民族拉 阿魯哇族訂定補助計 畫,使族語的文化教育推 廣得以快速成長發展。	請行政院研處彙復
2	周貴光 (雲天寶 羅信·阿杉、 帖喇·尤道 Teyra Yudaw)	建請原住民族委員會及 文化部依權責補助紅頭 社區部落舉辦全鄉 2020 年小米飛魚豐年祭活動 經費。	請行政院研處彙復
3	周貴光 (雲天寶 羅信·阿杉、 Magaitan·Lhkatafatu)	為建立政府與蘭嶼地區 的互信機制,並達成蔡總 統推動和解的理念,建議 行政院儘速成立「蘭嶼核 廢料遷場委員會」。	請行政院研處彙復
4	Uma Talavan 萬淑娟 (伊央·撒耘 Yiyang Sayion、陳金萬、'Eleng Tjaljimaraw、 謝宗修 Buya·Batu、 詹素娟、 Magaitan·Lhkatafatu、 馬千里 Mateli Sawawan、 吳新光 voe-uyongana 鴻義章 Upay Kanasaw 孔賢傑'Avia Kanpanena 林淑雅、浦忠成、帖喇· 尤道 Teyra Yudaw)	貫徹《原住民身分法》修 正,建請優先重送法案, 儘早修法通過。	請行政院研處彙復
5	Uma Talavan 萬淑娟 (伊央·撒耘 Yiyang Sayion、陳金萬、 詹素娟、吳新光	建請依照蔡總統指示,平 埔族群身分在法定前,相 關保障採取先行補救	請行政院研處彙復

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	幕僚單位 擬議處理意見
	voe-uyongana、 鴻義章 Upay Kanasaw、 'Eleng Tjaljimaraw)	措施。	
6	吳新光 voe-uyongana (伊央·撒耘 Yiyang Sayion、謝宗修 Buya· Batu、葛新雄 Mai)	建請研修《原住民族委員會組織法》及《原住民族委員會處務規程》。	請行政院研處彙復
7	吳新光 voe-uyongana (伊央·撒耘 Yiyang Sayion、謝宗修 Buya· Batu、葛新雄 Mai)	原住民族委員會之「各族群代表委員」研議改為由各族群遴(選)派任之。	請行政院研處彙復
8	吳新光 voe-uyongana (伊央·撒耘 Yiyang Sayion、謝宗修 Buya· Batu、葛新雄 Mai)	請原住民族主管機關建構原住民「部落組織」並輔導運作。	請行政院研處彙復
9	吳新光 voe-uyongana (伊央·撒耘 Yiyang Sayion、謝宗修 Buya· Batu、葛新雄 Mai)	原住民族傳統「知識體系」之建構，請原住民族主管機關原住民族委員會將執行計畫及現階段執行情形作專案之書面說明。	請行政院研處彙復
10	吳新光 voe-uyongana (伊央·撒耘 Yiyang Sayion、謝宗修 Buya· Batu、葛新雄 Mai)	原住民族重大公共議題應落實辦理說明會、座談會或公聽會等之「程序」正義。	請行政院研處彙復
11	帖喇·尤道 Teyra Yudaw (吳新光 voe-uyongana、 陳金萬、林碧霞 Afas Falah、蘇美琅 Savi Takisvilainan、鴻義章 Upay Kanasaw)	交通部公路總局於 1970 年未經土地徵收程序，以拓寬道路之名，長期占用花蓮縣秀林上崇德段 597、605、736 地號等 26 筆部落族人土地，請政府立案調查真相，還給部落原地主土地所有權人應有的實質權益。	請行政院研處彙復
12	帖喇·尤道 Teyra Yudaw (吳新光 voe-uyongana、	請改善現在臺 9 線 182 公里處太魯閣大橋的夜	請行政院研處彙復

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	幕僚單位 擬議處理意見
	陳金萬、林碧霞 Afas Falah、蘇美琅 Savi Takisvilainan、鴻義章 Upay Kanasaw)	間「燈雕」，因看似路邊檳榔攤的夜間霓虹燈。	
13	帖喇·尤道 Teyra Yudaw (吳新光 voe-uyongana、陳金萬、林碧霞 Afas Falah、蘇美琅 Savi Takisvilainan、鴻義章 Upay Kanasaw)	請政府協助解決花蓮縣秀林鄉各村多功能集會所及活動中心等公有設施所有權及建物，取得使用執照補照案。	請行政院研處彙復
14	帖喇·尤道 Teyra Yudaw (吳新光 voe-uyongana、陳金萬、林碧霞 Afas Falah、蘇美琅 Savi Takisvilainan、鴻義章 Upay Kanasaw)	請將花蓮縣秀林鄉柏拉腦段 10、11、11 之 1、39、41、45、47、48 地號等被國家無理由收回為公共造產之土地，發還給原地主米亞丸部落的族人。	請行政院研處彙復
15	帖喇·尤道 Teyra Yudaw (吳新光 voe-uyongana、陳金萬、林碧霞 Afas Falah、蘇美琅 Savi Takisvilainan、鴻義章 Upay Kanasaw)	花蓮縣秀林鄉崇德村下台地段 729 地號等多筆部落族人的土地，因屬重要軍事設施管制區之禁建、限建、不能開發的地區，請政府採徵收或補償措施，以維護土地所有權人的權益。	請行政院研處彙復
16	馬千里 Mateli Sawawan (伊央·撒耘 Yiyang、潘佳佐、Uma Talavan 萬淑娟、孔賢傑'Avia Kanpanena、陳金萬)	為使有進度地完成蔡英文總統推動原住民族民族自治事項，落實轉型正義決心，展現蘇內閣「有政府，會做事」的執行力，請行政院定期向本委員會正式說明有關原住民族重大自治事項相關法案之草案內容與推動進度。	請行政院研處彙復

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	幕僚單位 擬議處理意見
17	潘佳佐 (伊央·撒耘 Yiyang Sayion、Uma Talavan 萬淑娟)	立即增編預算，搶救非法 定原住民文化。	請行政院研處彙復
18	潘佳佐 (Uma Talavan 萬淑娟、 'Eleng Tjaljimaraw、 謝宗修 Buya·Batu、 馬千里 Mateli Sawawan、吳新光 voe-uyongana、林淑雅、 詹素娟、帖喇·尤道 Teyra Yudaw、伊央· 撒耘 Yiyang Sayion)	依法行政，還我原住民 身分。	請行政院研處彙復
19	陳金萬 (Magaitan·Lhkatafatu、 伊央·撒耘 Yiyang Sayion、吳新光 voe-uyongana、 Uma Talavan 萬淑娟、 詹素娟、馬千里 Mateli Sawawan、帖喇·尤道 Teyra Yudaw、浦忠成)	建議原民會出版「全國原 住民族語戲劇競賽 DVD 暨劇本創作精選集」。	請行政院研處彙復
20	陳金萬 (Magaitan·Lhkatafatu、 伊央·撒耘 Yiyang Sayion、葛新雄 Mai、 'Eleng Tjaljimaraw、 吳新光 voe-uyongna、 謝宗修 Buya·Batu、 曾華德 集福祿萬、 吳雪月、周貴光、Uma Talavan 萬淑娟、 詹素娟、馬千里 Mateli Sawawan、孔賢傑'Avia Kanpanena、林淑雅、 帖喇·尤道 Teyra Yudaw、浦忠成)	建議文化部舉辦「文創正 義工作坊」。	請行政院研處彙復



案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	幕僚單位 擬議處理意見
21	陳金萬 (Magaitan·Lhkatafatu、 伊央·撒耘 Yiyang Sayion、葛新雄 Mai、 'Eleng Tjaljimaraw、 吳新光 voe-uyongna、 謝宗修 Buya·Batu、 曾華德 集福祿萬、 吳雪月、周貴光、 Uma Talavan 萬淑娟、 詹素娟、浦忠成、 馬千里 Mateli Sawawan、孔賢傑'Avia Kanpanena、林淑雅、 帖喇·尤道 Teyra Yudaw)	請原民會公布 2019 年 底完成的平埔族群人口 調查資料。	請行政院研處彙復
22	伊斯坦大·貝雅夫·正福 Istanda·Paingav·Cengfu (孔賢傑'Avia Kanpanena、葛新雄 Mai)	屏東林管處 114、115 林班地,地段名稱瑪撒嘩 段應正名為拉芙蘭段。	請行政院研處彙復
23	伊斯坦大·貝雅夫·正福 Istanda·Paingav·Cengfu (孔賢傑'Avia Kanpanena、葛新雄 Mai)	原民會要有一位編制內 副主委專業協調原住民 申請祖產地增劃編案。	請行政院研處彙復
24	伊斯坦大·貝雅夫·正福 Istanda·Paingav·Cengfu (孔賢傑'Avia Kanpanena、 葛新雄 Mai)	建請臺電能於高雄市桃 源區拉芙蘭里梅蘭一號 農路到農路終點架設電 力通電案。	請行政院研處彙復
25	謝宗修 Buya·Batu (雲天寶 羅信·阿杉、 林碧霞 Afas Falah)	沿海地區跳電總清查。	請行政院研處彙復